

05-25

從希臘神話至莎士比亞，父母與孩子之間的衝突議題一直是經典文學的主要題材。譚恩美所著的《喜福會》，以現代敘事手法來表現古老的主題。這部暢銷小說圍繞著四位母親（宿願、靈多、瑩影與安美）與她們在美國土生土長的女兒（珠恩、薇芙莉，莉娜與蘿絲）的關係。這些女人逐一回憶自己的過往並審視自己的現況，在這過程中讀者也能看到她們如何克服兩代之間的隔閡及文化差異之溫馨過程。

小說一開頭描述珠恩得知自己有兩個住在中國且素未謀面的雙胞胎姐姐。她受託去探訪兩位姐姐並告訴她們近日才過世的宿願（三人的生母）的一切；這個過程讓珠恩重新檢視母親和自己的關係。在她要動身出發之際，她才明白過去宿願鼓勵與愛她的方式。由於母親在過去似乎從沒有對她的表現表示過滿意，這番頓悟也讓她原諒了母親。

小時候，為了報復母親靈多，薇芙莉放棄了西洋棋。但她卻沒有成功，因為母親的強勢與她自己如出一轍。如今，長大成人的薇芙莉把自身婚姻的失敗，歸咎於靈多長期對自己的挑剔批評。於是她直接和母親攤牌，而認為自己不過是實話實說的靈多事後感到困惑且委屈。但最後母女倆人大和解，也瞭解彼此其實是如此相似。

05-26

瑩影逃出了痛苦的婚姻後便不再對愛情懷有任何憧憬，以免再次心碎。從此以後，她過著猶如「幽魂」般行屍走肉的生活，再也感受不到快樂，之後她再婚，對象是一個她任由其全權做主的男人。

瑩影的女兒莉娜和母親一樣，是一個沒有主見的人，她與一名控制慾強的男子陷入一段沒有愛的婚姻關係裡。心焦如焚的瑩影為了不讓女兒步入自己的後塵，便告訴她自己第一次婚姻的往事，希望能幫助女兒脫離困境。她的方法奏效，讓莉娜找到了面對丈夫的力量。

安美的女兒蘿絲也是個沒有自信、被丈夫牽著鼻子走的人。從小，安美就試著將中國老祖宗的智慧傳授給女兒，告誡女兒做人要更果決些。但是蘿絲一直都不明白母親的用心，一意抗拒母親所建議的「美式作風」。

於是安美告訴了蘿絲自己小的時候是如何找到自我的力量。她的親生母親在大戶人家的夫家裡地位低賤。在她們母女兩人被另一個城府深密的姨太太算計、處境岌岌可危時，她和母親奮起力爭，為自己在家裡贏得了更高的地位。這則故事賦予了蘿絲新的勇氣，也讓她明白自己當初早該聽從母親的忠告，於是她勇敢地面對自己的丈夫。

05-27

譚恩美寫《喜福會》的靈感絕大部分取材於自己和母親的關係。正如書中的角色，譚恩美也是中國移民的第二代。在成長的過程中她和母親的爭執不斷，也曾故意反抗叛逆。在譚恩美終於意識到自己和母親的衝突源於誤解時，她開始傾聽母親的生命故事。這個過程促進了她對母親的理解同時也讓更懂得自己，而這種體會也成為了這本書的雛形。

儘管這部小說探討的是中國母親與美國女兒之間的關係，仍能引起大眾的共鳴。因為每個人都能從父母和子女之間的代溝問題找到共通之處。本書也處理與男女息息相關的議題，好比如如何接受過去，並尋求自我價值。

《喜福會》出版於 1989 年，蟬聯紐約時代雜誌暢銷排行榜 75 周，銷售了百萬冊以上，且為作者贏得佳評。後來該書還被翻譯成 23 種語言並改編成一部賣座的電影。

再也沒有比這個月的母親節更適合觀賞或閱讀《喜福會》了。這個故事提醒了我們：不管什麼原因造成父母與子女的分離，共有的親情永遠都會是彼此之間的連繫。